

# Pacific Herald.

Parkland, Washington, 15de Januar 1904.

14de Aarg.

## Minder og Virkelighed.

Af Alf Bjerk.

Stjonne Minder fra forbums Tid  
Lys falder i mørkets tummel,  
Baner sig vei til hjertets kammer,  
Lindrer et østet syndens jammer,  
Døner en smule slagmarks rummel,  
Stilner en kjende fortvivlelsens strid.

Stjonne minder! O, I kan gi'  
Stundens ro i sindets tvide,  
Stjænke lustning fra glædens verden,  
Bringe haabglimt paa haabløs særden,  
Ide glemsel for hjertets liden,  
Fred og lise i lampens gry.

Stjonne minder, I kan dog ei  
Vække livet, som døden meiet,  
Skjule bredden i hjertedybet,  
Kvæle angst og jamme striget,  
Samle modet som forgen selet  
Udover asmagts spjænde vel!

Stjonne minder, I kan dog ei  
Gente freden, som usred veiret  
Gensover ørkenens tørre flæpper,  
Jubunder rimfrostens kolde tepper;  
Briske den bort fra ham, som sekret;  
Mørkhedens Berseker paa øde vel!

Stjonne rose fra Satans mørker,  
Du alene med duft fra Eden,  
Du alene med himmelfreden  
Salver sjælens surer og mørker,  
Løser syndesaarenes sutde,  
Lindrer med balsam hjertets loide!

Dalens klje — yndige, fagre,  
Du alene med uslydsblisset,  
Du alene — af Gud bestillet —  
Kander liv over høsigule agre,  
Lønder lyset, som svandt i mørket,  
Sender dug over hjertets tørle!

## Vintermørket og Julen.

Udregat fra Islandst efter Pastor B. Jonsjon i „Læmningene.“

Frem imod Jul raader Mørket og Natten. Da er der korte Dage og lange Nætter i det Strag, hvor vi bor. Og dog er det endnu mere „kort-daget“ paa vor Ditejord, Island. Vi, Islands Børn, er, saa at sige, opfostrede i Vintertiden, og det i mer end en Forstand.

Den lange, mørke Vinterlid udøver stor Indflydelse paa Menneskets Sind. Mange er mere tungsindige denne Tid af Aaret end ellers. Saaledes klager Digteren Jonas Hallgrimsjon, at Tungfindet holdt paa at faa Overtaget paa ham om Vinteren; men saajant Dagene tog til at længes, sled han sig løs igjen.

Folk, som lever langt mod Nord og har mer af Natten end af Dagen, har ofte Gang til Tungfind. Livsfriligheden og Livsglæden mangler hos dem; thi Natten er søvndyssende; Mørket sløver Mennesket.

Der, hvor der er meget Mørke, trænges ogsaa meget Lys til at modarbejde Mørket; ellers vilde Livet blive utaaleligt. Af denne Grund prøver man gjerne at tænde Lys i Livets Vintermørke.

Naar Sorger og Modbør holder paa at kvæle Haabet, saa Mennesket ikke længere ser Guds Sol paa Grund af Syndens og Bantroens Skyer, da rager i Sandhed Vintermørket over Livet. Det er trist paa denne Tid af Aaret at være ude, at færdes alene i Stormveir om Natten. Men endda værre er det at vandre ensom og haabløs i aandelig Henseende og at blydes med Sjælekampens og Samvittighedens Stormbølger i Bantrosens dunkle Nat. Derfor trænger vi alle Lys.

Mange gode og ellers forstandlige Folk viser sig ofte særdeles ensfoldige og barnagtige, naar de begynder at famle efter aandeligt Lys. Mange søger at bringe Lys ind i sin Sjæls

Øynte paa samme Maade som Hjærringen, der holdt paa at bære Solen ind i Huset til sig i Forklædet sit. Ligesaa uforsandige er de Mennesker, som mener at kunne slaffe Lys tilveie ved sine egne Kræfter, og tutet andet Raad vil vide af end sine egne Meninger.

Der findes Mennesker, som prøver at lyse med Lamper, som mangler Elu. Der er mange Lamper til i Verden, men der er ikke mange som kan oplyse Menneskesjælen. Dannelse er til Eksempel en Lampe, men dens Straaler naar ikke ind i Menneskesjælens inderste Kroge. Fornuften er ogsaa et Lys, men den kan ikke lyse Menneskehjertet ud af Syndens og Usredens Mørk; og vise det Frelseren.

Der gives kun et Lys for den syadige Menneskesjæl, og dette Lys er Frelseren. Dette er det sande Lys, som oplyser hvert Menneske, som kommer til Verden. Julen bringer os dette Lys: „Eder er i Dag en Frelser født.“ Med Frelserens Lys kommer Julen ind i Vinterens Mørke. Og se! Natten kortes og Dagen længes ved Julestiden. Natten og Mørket viger for Julestolen. Der hvor Julen kommer ind, der styr Bantro og Synd. Hellig og klar er den Dag, paa hvilken Bantroen viger og Synden borttages fra Mennesket. Betsignet er det Elu, ved hvilket et Menneske opdager, at dets Synd er forladt og at det er blevet et uskelligt Guds Barn. Betsignet er det Lys, som opgaar for Mennesket, naar det faar sin Frelser at se.

Julen viser os Frelseren særdeles klart, Frelseren i Buggen, Frelseren i sin Kjærlighed. Og netop fordi Frelseren sees saa klart i Julestiden, netop derfor er Julen saa lys og varm, at alle Mørke og al Tyngsel forblives og bliver til en lys og hellig Dag.

Vi tunglyndte Islandinger, Vintermørkets Børn, trænger til at faa et fuldkomment Julelys over vort Liv. Vi, som belægger vort aandelige Liv, vil aldrig to op, førend Jesus Kristus saar smeltet den — førend vi tror af

ganske Hjerte paa Frelseren. Denne vor kolde, juleløse Fornuftstro vil aldrig opløse Frostens, som omgiver vort Hjertes Pol. Vi trænger mer end andre at faa den rette Julestenddom, og en Fortyndelse, som er øjennemtrængt af Budstabet om Guds Sans Menneskeligheden, og som er haaret frem med det nye Testaments barnlige Enfold. Det islandste Vintermørke vil aldrig vige for Fornuftstroens Lysstråler; det vil aldrig ophøre, førend en barnlig Tro paa Jesus Kristus tager Fjelskjerttet i Besiddelse. Da bliver der Jul, og da bliver det lyst.

Maatte Gud give vort folt Julestroen, saa det kan blive frelst fra Vintermørket.

## 186. Bestemmelse af Prestes- og Levitstæderne.

Endelig opgøres ogsaa de Dopæle, som Leviterne til Levi Stamme var delt i tre Slægter: Gesjoniterne, Rahatiterne og Merariterne. Til Rahatiterne hørte Arons Familie, Arons Eterkommerer var Presterne, alle andre Leviter gjorde Haandbrøtning i Helligdommen. Enhver Stamme skulde nu afgive en Del af sin Lod til Boliger for Leviterne og til Græsgange for deres Kvoeg. Saaledes blev der i det hele udtaget 48 Stæder og givet til Leviterne. Dermed var det ikke forbudt Folt af de Stammer, som først havde faaet disse Stæder, at bo i dem. Af disse lille Landomraade kunde vistnok alle Leviterne leve. De levede ho-vedsagelig af Ospringer, Forstegrasden og af Kvæde. Det var fra Begyndelsen af Lov i Guds Rige, at de, som lebede Gudstjenesten, skulde faa sit Ophold af Guds Menighed, at den skulde slaffe dem Bolig, Mad og det, som Levitet trængte til. Ser Levitstæder var ogsaa Frelstæder. Presterne til de Stæder, som Stammerne Juda, Benjamin og Simeon havde givet fra sig, som altsaa saa Jerusalem, hvor Jesus

riksen. Vedligeholdelsen af disse bliver op-  
 rettet, nærmest.  
 Takket bliver det paa den fremtid, at  
 Blandt nu doede i det første Bland og  
 Bland. De for alle Bland, uldt an-  
 tring. De Bland, som endnu har  
 igjen, har for mange og mangler, at  
 de ikke kunde blive. Bland, nogen  
 Bland og ikke Bland, dem i dem. I  
 delige Bland og Bland af den  
 Bland. Det mangler ikke af alle det  
 gode, Bland harde salt om til Bland,  
 Bland det Bland og ikke sig som et  
 Bland, der Bland med Bland og Bland-  
 ning. Bland har det endnu ikke det  
 fuldkomne. Bland, Bland, Bland,  
 Bland, Bland, Bland, Bland og  
 Bland er Bland for Bland Bland i  
 den anden Bland.

**Mærk!**

Om Gud vil afholder Puget Sound  
 Bland sit næste regulære møde fra den  
 1904 til alle januar, 1904, begge  
 dage inclusive, i det Bland menig-  
 hed, Bland, Bland, Bland Bland  
 talde.

Bland og menigheder inden Bland  
 til Bland sig til og sig. Det Bland  
 har Bland menighed af Bland en eller to  
 Bland Bland. Alle, som vil  
 Bland Bland, har i god tid melde  
 sig til Bland B. O. Bland, Bland,  
 Bland, for et alt kan Bland med Bland  
 sig til Bland. Bland og Bland vil  
 for Bland Bland Bland.

Bland, som Bland Bland, er:  
 1) Bland, Bland Bland B.  
 W. Bland.  
 2) Om Bland Bland Bland  
 Bland. Bland Bland B.  
 Bland Bland Bland.  
 C. B. Bland,  
 Bland.

**Ordsprog.**

- \* \* \* Tolken ..... 5.00
- \* \* \* Tolken ..... 2.00
- \* \* \* Sæbe ..... .50
- \* \* \* Sæbe ..... 1.00
- \* \* \* Sæbe ..... 10.00
- \* \* \* Sæbe ..... 10.00
- \* \* \* Sæbe ..... 5.00
- \* \* \* Sæbe ..... 27.04
- \* \* \* Sæbe ..... 1.00
- \* \* \* Sæbe ..... 1.00

Res. T. Larsen,  
 Korfjerer.

**Ordsprog.**

Bland ikke en Bland i dit Bland og Bland  
 Bland ikke af Bland, naar du er sig.

Min Bland, Bland Bland, Bland  
 en Bland og Bland Bland er Bland og Bland  
 Bland ikke det.

Min Bland, naar du er sig, Bland Bland  
 Bland Bland, Bland Bland, Bland Bland  
 Bland Bland.

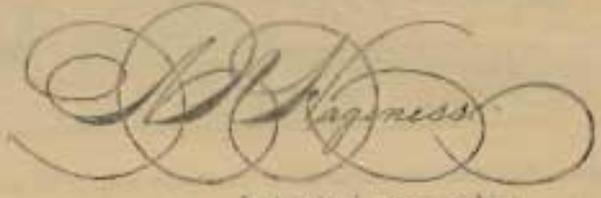
Bland af Bland Bland og Bland  
 Bland Bland, Bland Bland, Bland Bland  
 Bland Bland af Bland Bland.

**EDWIN R. RAY**  
 PRINTER  
 113 THIRTEENTH ST  
 TEL. MAIN 235 TACOMA

**Wishing our**  
 customers one and all a merry  
 Christmas, we beg to announce  
 that our stock of Books in the  
 Scandinavian and other langu-  
 ages, as well as Leather-goods,  
 Albums, Toilet-cases, Fountain-  
 pens, Toys etc. is larger and  
 more complete than ever. Mail  
 orders promptly attended to.  
**VISELL & ECKBERG,**  
 Stationers & Booksellers  
 1808 Pacific Ave.

**CARDS! CARDS!!**

Your name written in white ink on 12 colored cards  
 for 5-cent stamps. Write to



Instructor in penmanship,  
**Pacific Luth. Academy,**  
 Parkland, Wash.

**A. S. Johnson & Co.**  
 Paints, Oils, Brushes, Wall Paper and Glass.  
 Estimates Given on Papering and Glazing.  
 We Carry a full line of Wall Paper and  
 Room Mouldings, Sash  
 and Doors.  
 1309 PACIFIC AVENUE  
 TELEPHONE 505. Tacoma Wash

CARL WILLIAMS. A. BERGGREN.  
**Tacoma Clothing CO.**  
 Skandinavisk Klædehandel. Blands og Cutters  
 Klæder, Underbø, Overbø, Galte,  
 Støvler og Sko.  
 Et stort Udvalg — Lave Priser.  
 1310 Pacific Ave., Tacoma, Washington.

**LUMBERMEN'S NATIONAL BANK**  
 W. E. Bliven, Stephen M. C. Appleby,  
 Cashier. Asst. Cashier.  
 BERLIN BLDG. COR. 11th & Pac. Ave.  
**CAPITAL, \$100,000.**  
 Almindelig Bankforretning udføres. Bøtaler 3 Procent  
 paa Indsked. Veksler paa skandinaviske og fremmede Lande  
 kjøbes og sælges. Salger skandinaviske Kroner. General  
 Dampskibe og Emigrations Agenter.  
 Tacoma Washington.

**“Penge Sparet er Penge tjent”**  
 Husk dette naar de trænger Medicener for  
 Familien. Det eneste skandinaviske Apothek  
 paa Pacific Ave. 1128 ligeoverfor 12th St.  
**OM MEDICINER SPØRG JENSEN**

## Et Aar for Luther.

En dyb Agtelse for Martin Luther, der dialektisk var en af de mærkeligste Mænd, som Historien har at opvise, og en fast Overbevisning om at ingen efter Apostlenes Dage er berettiget til en større og mere almindelig Være — det er de Følelser, som har tilskyndet mig til at skrive denne Livshistorie.

Luther var Gjenopretteren af den Frihed, som de Slægter, der kom efter ham, har nydt. Han satte sit Navn paa den store Omdvæltning, som gav Ret til fri Undersøgelse. „Det er ham,“ siger Michelet, som vi for en stor Del har at takke for, at vi nu suldt ud som tænke for os selv, hvilket er den første store Rettighed, som den menneskelige Færdsel har, og hvortil alle andre Rettigheder er knyttede, og uden hvilke alle andre er uden Værd.“ Vi kan ikke læse, tale, skrive eller læse et eneste Brev uden med Taknemmelighed at tænke paa det overordentlige store gode, som denne Frijhedsmand og Mandens Omraade har gjort os berøgtige i. „Selve de Alids, som jeg her skriver, hvem har jeg at takke for, at jeg kan sende dem ud uden ham, som har hjulpet os Tænkens Frihed?“

I sit tre og firtende Aar fuldendte den mærkeligste Mand i Kristendommen efter Apostlenes Dage sit Liv. Og selv om vi sammenligner ham med de gamle Lærere, saa kan han suldt ud sættes ved Siden af de ædleste blandt dem i Rom, Cyrenæer, Kirkefæder i Syden og brændende Jær.

Det mærkeligste Træk i hans Karakter var maaske den vidunderlige Gense, han havde til at finde sig tilrette i alle Forhold. Hans Begærelse paa Mandens Omraade gjorde ham til et rent Mønster paa en retlig Reformator. Omfattende og oplyst som hans Syn var, saa han alt, forstod alt. Havde han været en Statsmand, vilde han have overgaaet sin Tids Politikere paa Grund af sin Stærkesindighed, sin Mennekelundskab og sin brændende kærlige Gense til at benytte sig af Omstændighederne til at fremme sin Sag.

Paa Filosofiens Omraade kunde han have maalt sig med Plato, og mange af hans filosofiske Afhandlinger er lige saa interessante paa Grund af sin faldstændige Originalitet som hans teologiske Skrifter er paa Grund af sin Dybd og Stillsiddighed.

Den ingenjøreragtige Uegjærrighed

kunde løfte ham højt fra den Jord, han havde staaet paa. Han vilde sine glædelige Sandhedener til Guds Tjeneste, og, sandelig, han sit sin Dø.

Luther var stor og løs i hollenssamle Egenkab, han optraadte. Hans Skrifter er saa omfangsrige, at dersom vi ikke kendte til hans Livshistorie, vilde vi tro, at han tilbragte sin Tid med at udbarbejde sine sjældne liggende Tordentliler, at han i Klosterets Ensomhed led og slæde paa sine fine dannede Sætningsforbindelser og skæbede til sine skarpe Vile og stærke Blystøvet med paa Bunden af den religiøse Tænkning. Hvad skal vi da sige om denne Mand's Sandhedsfølelse, naar vi ved, at han, der var lærere end sine samtidsige, kunde skrive sande oplysende, lærde og værdifulde Bøger midt under Tøser og Fortværelse, der fulgte med en Reformation, som han, lig Kristus, har længe paa sine Studier alene?

Han var desuden Uegjær omgjort med at udføre en stor Gjerning, som han havde været enalmindelig sig Vær. Hans Venstener var i det hele sande, som man kan se paa den af en Mand, som ikke har noget andet at gøre end at udbære sin Menighed. Dertil kom, at han var en dygtig, utværlig Professor ved Universitetet i Wittenberg; i sine sidste Aar havde han det travelt med at udbære Stillsiddigheder, som var længe og værdifulde hans Tilhængere; han var paa Grund af sin Fattighed nødt til at tjene sit Værd ved sine Dønder's Arbejde; han var indtil det sidste nødt til at være Reformationens Fødselskamp; og han var paa Grund af sin Følsomhed nødt til at holde såvel Gud og underholde en stadig Flod af Sjæle, som vlogede ham med Spørgsmaal og sandes endog i hans Breve, hvor holdt hans Sind i den stærkeste Spænding.

„Den, som kendte Luther godt,“ siger Michelet, „saa indtrænge, at han var en aldeles omstramt Mand, behagelig og hærlig i Omgang og paa ingen Maade reise trist og sliddig. Dertil vilde han en Værdighed, som passede til hans Stilling. Dersom han lagde for Dagen Haardt eller Værlighed i Kampen mod sine Modstandere, saa havde ikke det sin Grund i Dødsfølelse men i hans Kjærlighed for Sandheden.“

Omdømt Luther iøvrigt var Uden af Bort eller saag af Døgning, saa var han dog omstramt maadholden i Had og Trille. Michelet fortæller

os, at han paa en Tid, da hans Dødsfølelse var stærkest, kunde gaa sine Dage uden Mad, og at han ofte ikke sad mere om Togen end en Stund og en Sine Værd.

Vi har set, hvorledes Luther imod sin Vilde blev drevet Strid for Skidt til at sætte sig op imod Paven og den Trods for hans store Træthed, som vi ikke undrer over, at han vilde. Han vilde godt, kned et Sammenhæng med Rom havde at betyde — enten Seier eller Trintetjærelse. Han tabte, at dersom han angreb Paven, maatte han overvinde den værdifulde Indflydelse, som hans glædelige Dø og Livets Døgning, Digtning, Videnkab og Hjerne Kunstner søgte; han kendte godt til Paven's store Værd; han vilde, at det værdifulde Dø aldrig havde betænkt sig paa at bruge de værdifulde Midler til at ødelægge dem, som søgde at frelse sig for det værdifulde eller træt det Værlighed. Han havde selv set Paven mange Gange med den samme Redebånd over de vilde Kærligheds udbarmetlige Udbæring, over de forrige Mænd, som en Statsmand kan finde paa, over Sidskaberens Døgn og over den værdifulde Værdens forhandende Staal.

Hvad under da, om Udgiften til en Kamp med disse store og værdifulde Værdener ikke Luther, som var opdraget i den mest udbarmetlige Tro paa det værdifulde Værd, i Døgn og Tril? Kendte han ikke til de værdifulde Gælder i sine Døgn og Tril? Hvorledes kunde han, en værdifuld og værdifuld Mand, finde Udtræk imod den store Paven's Udbæring? Hvorledes kunde han, uden Døgn og værdifulde alene, forme den værdifulde Værdens Værd, som havde staaet tilhøge med værdifuld Værding saa mange værdifulde Angreb?

Kunde han, en dyb Mand, med Værdighed havde at staa imod Paven's værdifulde Værd, naar det gik saa rent galt med Gud, som omkom paa Vaaret i Rostald; naar den lærde, Paven og alle Værdener var staaet paa Flugt og behandlet med Værdighed paa de værdifulde værdifulde Stæder og den værdifulde Værdens Værd; naar de værdifulde Værdener, med Værdighed og Værdighed havde sig, søgde at sætte sig op imod Paven, var blevet værdifulde værdifulde fra sine Troner?

Vi drømme om Fremgang fandt at være værdifuld. Det blev Luther til værdifuld at udbære sine Værdener.

stager en og værdifuld for en værdifuld at finde en eller anden Værd og sin Værdener; men han fandt ingen. Den værdifulde Værdener havde sin værdifulde Værdener. Han vilde da Flugt og Tril af sig. Han var, at Gud havde givet ham en stor Værdighed at fortænde — Værd og Værdener for Værdener med den værdifulde Værdener og værdifulde i Gud's Værd, værdifuld og værdifuld — og med den værdifulde Værdener, Gud vilde mig, jeg kan ikke andet, at han med Værdighed og Værdener i Kampen var den, alene med Gud og sit værdifulde Værdener.

„Stjernen, som jeg paa Stjernen og værdifuld det værdifulde.“

„Som Stjernen sagde om Paven, Værdener en Værdener man kan værdifuld med Værdener.“

Og Gud gav ham for hans Værdener den værdifulde Værdener, som værdifulde er værdifuld et værdifulde værdifuld. Luther oplevede den ved ham som værdifulde værdifulde Reformationens Værdener, som værdifulde det værdifulde Værdener's Værdener i Værdener, han oplevede at blive værdifulde Værdener og Værdener.

Saa tog Gud ham til sig, og Værdener's Værdener blev værdifulde værdifulde. „Dette Værdener var værdifulde værdifulde Værdener's Værdener.“ Værdener's Værdener, og Gud vilde værdifulde værdifulde værdifulde Værdener, som Martin Luther saa godt havde værdifulde. „Siger, Paven, V.“

3. 2.

Han vilde det værdifulde værdifulde, om de, som vilde for Værdener, vilde have dette i Værdener.

## Nyt Fotograf Atelier

103 TACOMA AVE.

Anlagt i første Etage af Tacoma Business College Bygningen.

Alle er venligst indbudne til at besøge os.

Lindahl

Fotograf

## Eldt om Menighedens rette Opbyggelse.

I.

Daad hermed menes.

1) Menigheden er de helliges Samfund, d. e., alle sande troende, som er Guds Tempel og Bellig. Ebr. 3, 6.

2) Til dens Opbyggelse hører:

a) Den rette Grundbois, som er lagt, nemlig Kjøffernes og Profeternes Være med Jesus Kristus som Hovedhjørningen. Matt. 16, 18, 1 Kor. 3, 10, 11. Ef. 2, 19-22.

b) Selve Opbyggelsen herpaa, som bestaar til: blot i, at de, som nu er troende, opholdes og vokser i Troen, men ikke mindst i, at saamange som muligt af de vantro baade i og udenfor Stadsgrænserne maas samles ind i Trocksamfund med Gud. Joh. 21, 15-17. Gal. 1, 4-7. Joh. 10, 16, 1 Petr. 5, 2, 3.

II.

Spørteses dette her.

Menighedens rette Opbyggelse her da, naar:

1) Evangeliet saaledes forstaaes for at Staden, at den Helligaand overbeviser Verdien om disse 3 Ting:

a) Om Synd, at de ikke tror paa Guds Gæst.

b) Om Retfærdighed, at han gik til Hæder og vi ser ham ikke længere.

c) Om Dom, at denne Verdens Fortælle er dømt. Mark. 16, 15. Joh. 16, 8-11. 2 Kor. 13, 4.

2) Naar Mennesket gæver dette Bidneskab saaledes Rum i Hjertet, at det bliver forvandlet ved Guds Gæst, saa det bliver, hvad der er Guds gode og velbehagelige og fuldkomne Vilje. Rom. 12, 2. Ap. Gj. 4, 12, 19, 20. Joh. 8, 31, 37.

III.

Dette vil vise sig:

1) I at man ikke stammer sig ved Gud eller hans Gæst, nemlig Guds Gæst, men har Lust til Raadens Vidler og vokser i Gæstbællig af Gud og Raade. 2 Tim. 1, 8. Ef. 3, 16-19. Ef. 4, 12-16, 1 Petr. 2, 5.

2) I udførelse af Hæd og Offerbællig:

a) Med Kristus, som er Hovedet og sit Legems Saligjæver.

b) Med Brøderne, som er Ialbede til det samme Daad og Bemærk paa samme Legeme som de selv.

c) Med alle Mennesker, som Kristus har kjøbt med sit Blod og vil, at de

skal blive salige og komme til Guds Gæstbællig. Fil. 2, 5-8. 1 Joh. 3, 14, 16, 17. 1 Petr. 4, 14-16, 2 Petr. 1, 7. 1 Thes. 3, 12.

## Rigdoms Forførelse.

En Guler havde samlet en stor Sum Penge. Da han var borte for, at nogen skulde høre om hans Formue, og da han heller ikke havde Tid til sin egen Familie, besluttede han at glemme sin Skat paa et for alle ubekendt og sikkert Sted.

En mørk Nat ineg han sig forsigtig ud af Huset, tog sine Penge ud i Stoven, hvor han begyndte dem under en stor Trærod. Huset dækkede han med en stor Sten.

Nort Tid efter kom en fortollet Dødeland, som havde sat til alt, hvad han havde, til dette Sted for at forsørge sit elendige Liv ved at hænge sig i det store Træ i Stoven. Han bandt Touget til den laveste Gren, men fandt at Touget blev noget kort, valtede derfor den store Sten frem under Touget. Til sin store Forundring opdagede han at den store Sten. Han forandrede nu straks sin Plan, tog alle Pengene frem, lagde Touget ned der, hvor Pengene havde ligget, valtede Stenen over og gik glad sin Vej.

Da han var vel borte, kom Guleren for at se til sin gjemte Skat. Til sin store Skuffelse fandt han kun et Toug i Stedet for Pengene. Da disse var ham kjære end hans Liv og uheldige Sjæl, tog han Touget og hængte sig i den samme Gren, som den anden havde valgt for sig.

Wash. Collins, der er Præst for Park Koenne Kongregationalistmenighed her, har ved Underfølgelse fundet, at Eleverne i Byens Folkeskoler har et meget lidet Kjendskab til Bibelen. I en Klasse fandt han, at af 21 Elever havde de 20 ikke hørt Beretningen om Apostelen Peter, da han fornægtede Jesus og hørte Døden gale. Paaget Møde af Byens Kongregationalistpræster vedtoges en Resolution om, at Bibelen burde læses i Folkeskolerne, men dette er, siger Skoleinspektoren Jordan, en Umulighed. Forresten vilde det være af Interesse at vide, hvorvidt vedkommende Præsters voksne Menighedskommuner har noget indgaaende Kjendskab til Bibelen og søger at gjøre den Lærdomme til Kædetæner for sit Liv. Kjendskabet til Bibelen er meget lidet, og det vilde være af Interesse at vide, hvorvidt de praktiske Liv.

Wpl.

## Hoitids Butikken



Er overfyldt, sent og tidlig, med Varer og Kunder. Paa Grund af vor forestaaende Flytning, som maas finde Sted for den 15de Januar, salges Alting til nedsatte Priser. Vil De have Godtjob, saa kom straks. Vort Tab er nu Deres Vinding.

9 oz Overbenklæder sælges endnu for 25 Cents

MUNTER & JOHNSON  
2317 & 19 Pacific Ave.

The Leader

After Jan. 15th 1115-1117 Tacoma Ave.

## Norsk Apothek

Thrommald's Pharmacy

1555 Tac. Ave., Tacoma, Wash

Handler med almindelige Apotheker- varer, Chemikaler og Toilet Artikler.

Kundefaler sig særskilt til Udførelse af Lægercepter i hvilket de besidder baade Dygtighed og Erfaring.

Stor L. Larsen | Gfere.  
Jacob Meland |

Telephone James 2816.

## DR. J. L. RYNNING,

FRENCH BLOCK, CORNER OF  
18TH AND PACIFIC AVE.

OFFICE HOURS: 2 TO 4 P. M.  
SUNDAYS AND EVENINGS BY  
APPOINTMENT.

TEL. { OFFICE BLACK 1721.  
{ RES. SUBURBAN 41.  
TACOMA, WASH

## Kraabel & Erickson

Dealers in

## General Merchandise

Groceries, Hardware,  
Flour, Grain, & Feed,  
Dry Goods, Gents'

Furnishing Goods,  
Boots & Shoes,

Drugs, Stationary,  
Students' Supplies, &c.

Parkland, Wash

## UNIVERSITY MEAT MARKET

A. A. FANGSRUD, PROP

Dealer in all Kinds of

Fresh and Salt Meats

PARKLAND, WN



**Vor Frelser's norsk  
luth. Kirke**

Hj. af So. J og 17th St  
TACOMA, WASH.

**CARLO A. SPERATI,**  
Pastor.

Bopæl: 2550 So. I St.

**Gudstjenester:**

Søndag 9:30 A. M. .... Søndags-  
skole.  
" 11 A. M. .... Høimesse-  
gudstjeneste.  
" 7:45 P. M. .... Aftensang.  
Onsdag 8 P. M. .... Kor Øvelse.  
Lørdag 9 A. M. .... Lørdagskole  
Hver 1ste og 3die Torsdag Aften  
i Maaneden, Ungdomsforening.  
Hver 2den og 4de Torsdag E. M.  
Maaneden, Kvindeforening.

O. B. LIEN. H. B. SELVIG.

EIERE AF

**LIEN'S PHARMACY,**  
(Tidligere Central Drug Store.)

Apothekerforretter, Kjemikalier og Tol-  
let Artikler.

De B. Lien har mange Aars Er-  
faring som Apotheker, er altid tilstede  
og man kan der trygt stole paa at faa  
Recepter udfyldte med Omhu og Nøi-  
søgtighed.

1102 TACOMA AVE.,  
TEL. JAMES 141. TACOMA WASH

**J. M. Arntson,**

Notar Sagfører,  
Notary Public.

Udfærdiger alle lovlige Dokumenter  
og alle Skjeder, Renteafletter, m. m.

Municipal Court-Rooms  
City Hall.

TACOMA

WASH

**DRS. ROBERTS, DOERKER  
AND RAWLINGS**

**DENTISTS**

Crown and Bridge Work a Specialty

156 Pacific Ave. Tel. Rcc490

TACOMA . . . . . WN

**FIRE INSURANCE**

**F. W. GASTON,**

Luxon Bldg. cor. 13th & Pacific Ave.

TEL. MAIN 303, TACOMA, WASH

**Student-  
Supplies**

OF

ALL KINDS

**Vaughan & Morrill Co.**

306 Pac. Ave . . . Tacoma, Wash

**Til Veiledning**

for dem, som vil give sine Bølletter til  
Pacifich Lutheran Børnehjem, mærket  
at "Derden" her findes til "The  
Parkland Lutheran Childrens'  
Home," Parkland, Washington.

Mrs. L. Sarsen.

**F. J. Lee**

Skandinavisk Fotograf

1516 Jefferson Ave., Cor. Pacific  
Telephone Black 1292.

Union Club, Park Hotel, Wash.  
Front 3, Chicago Journal, at 122 North  
Western of Chicago, J. J. Brown & Co., Seattle  
Publishing & Print Co., Tacoma, Wash. og  
og at James Brown & Co. Seattle, Wash. og  
Chicago for bestemte Bøger af Parkland, Wash.  
for bestemte Bøger af Parkland, Wash.

**Pacific Districts Prester**

- Steffen J. Vor 175 Redford Bn.
- Thorup P. Sulfen, Cal.
- Gjeste, H. O. Bairdson, Wash.
- Speisemester W. H. 110 State Street  
Folsom Bn
- Sarlsen, P. R. W. Vor 128  
Hayward, California
- Dals, J. O., 1470 Grand Ave., Astoria, Ore.
- Hoff R. G., 2000 Lombard Ave, Everett, Wa
- Strandberg O. 1000 Howard St.  
San Francisco, Cal.
- Hogest, O. 425 Oak 1045 Street.  
Tel: Scott 803. Portland, Ore.
- Gardsh, T. Garfield, Wash.
- Hellefson, O. G., Genesee, Idaho.
- Holten, O. W. Astoria, Oregon.  
1476 Grand Ave.
- Johansen, J. 204 J Str. Fresno, Cal.
- Sarlsen, W. L. 2106 Hedder St.,  
Ostland, Cal.
- Horn, Paul., W 6— Vird Ave.  
Eposane, Wa.
- Risken, E. Vor 38.  
Willbur, Wash.
- Risken, G. J. O. Haywards, Cal., Vor 56
- Ordal, O. J. Vor 115  
Shatcom, Wash
- Scherfen, N. Silerton, Oregon.
- Emd, J. K., 1626 Minor Ave. Seattle, Wa
- Sperati, C. W. 1005 So. J Str. Tacoma, Wa
- Spensjon, J. W. Vor 203  
Newman, Cal.
- Stensrud, G. W. 2446 18th Str.  
San Francisco, Cal.
- Jernagel, J. W., Steunmet, Wash.

**PACIFIC HEROLD,**

Ud-givet af  
**Pac. Luth. Univ. Ass'n.**  
udkommer hver  
**FREDAG.**

**REV. B. HANSTAD,** Redaktør.  
assisteret af  
Rev. J. Johansen,  
Rev. O. Holden,  
Rev. M. Christensen.

**Abonnements-Vilkaar:**

Et Aar ..... 50 Cts  
Seks Maanedes ..... 25 Cts  
Iii Europa pr. Aar ..... 75 Cts  
Adresso: PARKLAND, WASH.

**Merkt:**

All vedrørende Bladet sendes til  
Pacific Luth. University Ass'n., Park-  
land, Wash.

Glem ikke at sende Betaling. Sen-  
den helst i Money order eller lag  
50cts. i Cash i Brevel.

En eller To Genis Primærter mod-  
tages ogsaa. Men Primærter paa 5  
eller 10cts. kan vi ikke bruge.

Korte Meddelelser fra Landnavsige  
Settlementer og Menigheder modtages  
med Tak.

The . . . .  
**Illustrated Home Journal**  
Published twice a Month.

Besides many excellent Illus-  
trations it contains Stories,  
Biographies, descriptions of  
Travels, articles on Natural  
History etc., etc.

Price only \$1. per year.  
Reliable agents wanted al-  
over the United States.

Address all correspondence  
**Louis Lange Pub. Co.,**  
St Louis, Mo.

# PACIFIC LUTHERAN ACADEMY

## AND

# BUSINESS COLLEGE

Pacific Lutheran Academy har ikke sat sig som mål at være den billigste skole paa vestkysten; men at være den bedste af sit slag. Den ser ikke paa beløstningen, naar det gjælder anskaffelsen af dygtige og erfarne lærere, da den ved, at en daarlig lærer er dyr til enhver pris, og den kan saaledes tilbyde sine elever den allerbedste undervisning. Skolen har en stor og b. koem bygning, som er opført efter moderne mønstre til et kostende af over \$100,000, og den kan saaledes tilbyde sine elever store, lyse, luftige værelser, der er opvarmet ved damp og oplyst ved elektricitet. Eleverne har ogsaa fri adgang til et godt bibliotek, gymnastik lokale og badeværelser. Ved en særegen ordning forsynes skolen sine elever med god, nærende og vel tilfaldet kost til indløbspris.

### Skolen optager elever af alle nationaliteter;

men den søger først og fremst at imødelomme de krav, som stilles til den af den skandinaviske-amerikanske befolkning paa vestkysten og da særlig den del, som holder sig til den lutheranske kirke.

Skolen tilbyder seks forskellige kursus: 1. Et forberedende kursus paa to aar, hvilket i det væsentlige svarer til 7de 8de og 9de „grade“ i „common“ skolen. 2. Et treaarigt kursus for saadanne, som ønsker at uddanne sig til lærere. 3. Et fireaarigt kursus for saadanne, som ønsker at forberede sig til optagelse ved Luther College, eller et andet college af første rang. 4. Et fuldstændigt handelskursus paa et aar for bogholdere og forretningsfolk. 5. Et kursus paa et aar i husholdning og maskinstreng. 6. Et femaarigt kursus i pianospil og sang. Desuden gives et ekstra kursus for nykommere og andre, som særlig vil lægge sig efter at lære det engelske sprog.

Skolen optager elever af begge køn i de mest forskellige aldre og paa de mest forskellige kundskabsstrin. En gut eller pige paa 14 aar er i regelen ikke for ung til at begynde, og en mand eller kvinde paa 40 aar er ikke for gammel. Intet bestemt kundskabsforraad kræves til optagelse, og ingen vil blive neget adgang, fordi han ikke kan nok.

Skolens bestyrelse ved, at mange forældre er mer eller mindre ængstelige, naar de første gang skal sende sine børn fra sig paa skole, og at dette gjælder i en særlig grad for mødrenes vedkommende, der ofte har sine betænkeligheder ved at sende sine døtre ud fra hjemmets lune hygge, hvor de nyder en moders kjærlige omsorg og pleie. Den har derfor forøget for pigernes tarv i denne henseende ved at ansætte en ældre, dannet og kristelig kvinde til at føre personligt kolude til at føre personligt tilsyn med dem, og saavidt det er muligt, træde i moders sted. Miss Elizabeth Sichter, som nu i et aar har indehavt denne stilling ved vor skole, har haft lang erfaring i at omgaaes med unge piger, da hun mange aar har været lærerinde ved Mount Holyoke College, en af de mest anseede pigeskoler i østen. Med gutterne føres tilsyn af de øvrige lærere, saavel som bestyreren, der bor i bygningen og har overoplyst med den hele skole.

### For de fleste klassers vedkommende

kræves ingen examen til optagelse. Enhver elev kan efter samraad med bestyreren vælge det kursus, han ønsker.

Skoleaaret er inddelt i tre terminer, hver paa tre maanedes. Høstterminen begynder den 1ste oktober, vinterterminen den 5te januar, vaarterminen den 28de marts. Elever optages til hvilken som helst tid, helst ved en termins begyndelse. Som regel kan en elev faa det største udbytte af sin skolegang ved at begynde ved skoleaarets begyndelse og fortsætte til dets afslutning i juni.

### Udgifterne gennem en termin

paa tre maanedes er omrent \$60 00. Dette indbefatter skolepenge, kost, logi og bøger. De, som betaler for hele aaret, for det forholdsvis noget billigere.

En illustreret katalog og andre oplysninger om skolen faaes ved at tilskrive bestyreren.

Adresse: Prof. N. J. Song, Parkland, Wash.

Venst dig ikke for at blive rig; hold op fra at anvende det til din forstand.

\*\*\*

Daarlighed er bunden til en ungs Hjerte; Tugtens Vis skal drive den langt fra ham.

\*\*\*

Himlen er dog blaa, om end den blinde ser det ikke.

### Gode Bøger!

Vi har sikret os et Oplag af Fire Hundrede Fortællinger For Skolen og Hjemmet ved E. Man.

Denne Bog er smukt indbundet med forgyldt Titel og koster i Boghandelen \$1.50.

Vi vil sende et Exemplar af denne Bog portofrit, saalange Oplaget varer, for 10 nye Abonnenter paa „Pacific Herald.“ Altsaa: Faa 10 af Deres Venner til at betale Dem 50c hver for en Aargang af Bladet og vi sender Dem denne smukke og interessante Bog som en Paaskjænnelse for Deres Bryderi.

„Julegave“ er Titelen paa en smuk liden Bog, som indeholder 24 vakre Fortællinger. Den er godt indbundet med forgyldt Titel og koster 25c. Den sendes frit til enhver, som sender os \$1.50 for 3 nye Aarsabonnenter paa „Pacific Herald.“ Ved at formaa 3 af dine Venner til at abonnere paa Bladet vil De faa denne interessante lille Bog som Præmie.

Send \$6.00 for 12 nye Abonnenter, saa skal vi sende Dem begge disse Bøger.

Prøvenummere af Bladet sendes frit til saadanne, som ønsker at samle Abonnenter.

ABONNER

PAA

Herold.

## Parkland Nyheder.

Ungdomsforeningen "The Willing Workers" møder næste Søndag E. M. hos Miss Tomine Halvorson.

\*\*\*

Børnehjemmets Korporation kom sammen i Børnehjemmet den 12te i d. M. Tilstede var E. P. Viland, Børnehjemmets Bestyrer, S. Sinland, Jacob Lunde og Chr. Losnes. Mrs. T. Larsen var fraværende. Tilstede var desuden Pastor Harstad, der aabnede Mødet med Andagt, og A. G. Molden. Disse to lod sig ved Aarsmødet ifjor optage som Medlemmer af Korporationen og var saaledes selvskrevne som raadgivende Medlemmer ved dette Møde. Endvidere var følgende Personer tilstede: Mr. og Mrs. Bakkum, der har skjenket Børnehjemmet det Grundstykke, hvorpaa det er bygget; Mrs. Chr. Losnes, Mrs. Sinland og en Søn af A. G. Molden. Alle disse blev optagne som raadgivende Medlemmer, og nogle af dem benyttede ogsaa Anledningen til at give Korporationen gode Raad. S. Sinland, hvis Tid var udløbet, blev gjenvalgt til Medlem af Korporationen, og Mrs. T. Larsen, som midlertidig havde udfyldt den ved hendes Mand's Død ledig blevne Plads, blev valgt til at blive ved i denne Stilling. Valget paa Embedsmænd havde følgende Udvalg: Mrs. T. Larsen Kasserer, Chr. Losnes, Sekretar, Jacob Lunde, Formand og S. Sinland, Værdmand. De vigtigste Gjenstande, som blev drøftede var: Børnens sprog derhjemst bør bruges i Børnehjemmet, hvor gamle de Børn bør være, som skal blive optagne, og om man fortrinnsvis skal optage norske Børn.

Board of Trustees fandt ved Elterssyn, at det var nødvendigt at faa istand et Bade- og Vaske-rum nær ved Vaaningshuset. Inde i Huset er der vistnok et saadant, men det er aldeles for lidet og saa staar det i umiddelbar Forbindelse med Kjøkkenet, hvilket er ubehageligt. I det Værelse, hvor Børnene skal holde sig, naar de er lade, og hvor

de skal læse paa sine Læser, trænges en god Varmeovn. Den, som nu er der, er liden og skrøbelig og svarer ikke til Hensigten. I tredje Etage bør der lægges Gulv, saa der kan være noget at gaa og staa paa og for at man kan faa Plads for mangehaand Ting. Gulvbord er der nok af. Det vilde ogsaa være godt, om denne Etage idetmindste blev lathet. Flere mindre vigtige Ting burde faaes istand. En Betænkning om Børnehjemmets Virksomhed skal blive meddelt i det næste Numer af "Herold."

## fra andre Kanter.

Whornock, B. C.

Førrige tirsdag, den 5te jan. '04, blev under stor deltagelse Axel Margido Lee stedt til sin sidste jordiske hvile.

Han var født den 9de april 1885 paa Ranheim Strinden, Norge, af forældrene Odin Lee og hustru Anna og blev døbt samme aar. For 11 aar siden kom han med sine forældre til Amerika, Whornock, B. C., hvor de har været bosatte siden. Den 12te jan. 1901 blev han konfirmeret af past. G. O. Laus. For to aar siden frekventerede han vort akademi i Parkland, Wash.

Axel var en stilfærdig gut. Han havde i længere tid været daarlig og doktoren tilkjendegav at han led af tåring. Kræfterne svandt lidt efter lidt. Juleaften sked han betydelig anstrengelse ved at sætte i mægen. Det gik dog over og de dage, han nu havde været i seng, led han ingen smerte, endda aftenen før sin død. Søndag morgen den 3dje jan. døde han i troen paa sin frelser. Undertegnede var hos ham i fire dage straks før hans død. Det var især en stor glæde, at høre den syge tale om sin frelser. Han var glad ved at kunne faa fare herfra og være med Kristus. Den 30te dec. 1903 nød han for sidste gang sammen med sine forældre den hellige nadverd, "Salige er de døde, som dø i Herren." Tirsdag stedtes hans jordiske lemmer til hvile paa Langley kirkegaard. Underteg-

nede talte i huset, hvor sørgedagstjenesten fandt sted, paa norsk over Jesu ord: "Lazarus vor ven er sovet ind, jeg gaar hen for at opvække ham." Og paa engelsk over de ord: "Han er Herren, han gjorde, hvad der er godt i hans øine." Gud trøste hans forældre, som nu har begravet sit sidste barn. "Herren gav, Herren tog, Herrens navn være lovet." O. J. Ordal.

\*\*\*

Vor Frelsers Missions Kvindeforening, East side, Tacoma, Wash., holdt sit aarsmøde hos Mrs. Gina Langseth, hjørnet af 35th & D streets.

Mødet var vel besøgt og Officerer for aaret 1904 blev valgt, som følgende: Mrs. John Andersen, president; Mrs. J. A. Berg, sekretar; Mrs. Knut Wedeberg, kasserer.

Af aarsrapporten fra 1903 bevises at foreningen har gjort mange fremskridt og at besøg af medlemmer har været talrigere end de førrige aar. Det blev besluttet at foreningen giver Vor Frelsers nye kirke, som nu er under opførsel, et kol'ört vindu, ogsaa besluttet at overrække pastor Sperati og frue \$25, som en liden erkjendelse af den taknemmelighed foreningen føler for al beviset venlighed og deres nærværelse ved møderne, hvor pastoren har opmuntret foreningen og foreholdt dem at arbejde i kjærlighed og enighed. Pastor Sperati har ved disse møder holdt andagt og læst gode opbyggelige fortællinger.

Mrs. Theodore O. Johnson,

Sekretar.

\*\*\*

Zions menighed i Ballard har nu faaet altertavls i sin kirke. Det er bygget af møbelsnedker Landaa og siges at være meget væktert.

\*\*\*

Zions menighed i Ballard valgte ved aarsmødet følgende bestyrelse: Formand, Michael Nelson; sekretar, A. Tronsrud; kasserer, M. Albertson; trustees, A. Skotland, Louis Anderson, H. P. Ger-ring; søndagsskoleforstander, Ole Hansen; prestens medhjælper, A. Quinnel og M. Nilson; kirkeværge, Hans Tvedt.

Toldkassereren i Puget Sund Tolddistrikt har gjort færdig sit Regnskab for Aaret 1903. Tacoma staar som sædvanligt øverst paa Listen af alle Havne i Distriktet i Henseende til Vareudførsel. Tacoma udførte Varer til en Værdi af over tolv Millioner Dollars. Den største Udførsel fandt Sted i Februar. De vigtigste Udførselsartikler er Trålaas og Mel. Til Japan blev der sendt Varer for over syv Millioner Dollars. Dette Land førte Varer til Puget Sund Distrikt for et lignende Beløb. Intet andet Land førte saa mange Varer hid som Japan. Kina tog Varer for over tre Millioner Dollars, men dets Vareførsel hid beløb sig bare til en otte hundrede tusinde Dollars.

## En vigtig Opfordring til Nordmændene i Amerika.

Resten af dem, som har modtaget Spørgsmaalsbreve fra mig, bedes venligt om at udfylde og returnere dem snarest mulig. Quid jeg ikke faar mit Brev tilbage fra alle, bitt det mig aldeles unødigt at udføre Arbejdet tilfredsstillende. I, som allerede er interesseret i Sagen og som har returneret Brevet, b.d. Gode Raader om at gøre det samme.

Samlend, lad os hjælpe ad! Det er en god Sag, vi her har for os. De Oplysninger, vi samler om vort fælt, vil bli til Glæde og Gavn baade for os selv og vore Børn — mest for dem. Arbejdligt.

Martin Hiesfeldt,  
Minneapolis, Minn.

## Lutherist Pilgrim Hus

No. 8 State St., New York.

Hermede Hus ved de nye Bankingsbyg for Emigranter Børge Office.

Kristeligt Herberg for Indvandere og andre Rejsende.

Pastor E. Petersen, Emigrantmissionær, træffes i Pilgrim-Hus og faar Emigranterne bi med Raad og Deed.

Belt, 100 Easton fra Westen, Hjører ved Ball Line Street car lige til Byen.